



Singapore e Cina - *Judgment Memorandum*

In data 31 agosto 2018 la Corte Suprema di Singapore e la Corte Suprema del Popolo della Repubblica Popolare Cinese hanno sottoscritto il “*Memorandum of Guidance Between the Supreme People’s Court of the People’s Republic of China and the Supreme Court of Singapore on Recognition and Enforcement of Money Judgments in Commercial Cases*” (“Memorandum”) volto a facilitare il riconoscimento e l’esecuzione da parte dei tribunali cinesi di pronunce di carattere pecuniario emesse dalle corti di Singapore (e viceversa). Il Memorandum rappresenta quindi un importante passo avanti nell’ambito della risoluzione di contenziosi *cross-border* aventi carattere civile e commerciale.

Ai sensi del Memorandum, il giudizio emesso da una corte di Singapore può essere riconosciuto ed eseguito da parte di un tribunale cinese sulla base del principio di reciprocità. Nonostante il concetto di reciprocità potrebbe di per sé generare incertezza dal momento che nella legislazione cinese non esistono criteri atti a chiarirne il contenuto, il Memorandum prevede anche che un tribunale cinese possa riconoscere la pronuncia di una corte di Singapore soltanto se, inter alia (i) tale pronuncia risulta finale e conclusiva, e (ii) la corte di Singapore venga ritenuta dall’equivalente cinese, ai sensi della legislazione cinese, competente a giudicare il contenzioso rilevante.

Nonostante il Memorandum non abbia la qualifica di trattato e non sia legalmente vincolante, è ragionevole attendersi che avrà l’effetto di incrementare la possibilità che i giudizi emessi da una corte di Singapore vengano riconosciuti in Cina ed è infatti stato concepito al fine di chiarire maggiormente il processo che attualmente viene seguito dalle corti cinesi e di Singapore quando chiamate a considerare l’efficacia dei rispettivi giudizi.

Il Memorandum è inoltre estremamente rilevante nell’ambito della c.d. “*Belt and Road Initiative*” dal momento che rappresenta un rafforzamento della cooperazione giudiziaria tra paesi situati sulla “*Belt and Road*”, nel contesto del principio del mutuo riconoscimento e dell’esecuzione di giudizi resi in ambito civile e commerciale. In tutti i paesi ubicati lungo la “*Belt and Road*” in cui la conclusione di trattati per favorire la cooperazione giudiziaria risultasse difficile, le corti supreme dei paesi coinvolti potrebbero infatti decidere di sottoscrivere simili memoranda.

Fermo quanto precede, l’effetto immediato del Memorandum sarà quello di regolarizzare e istituzionalizzare il rapporto giudiziario tra Cina e Singapore e di aumentare in maniera significativa la prevedibilità del riconoscimento e dell’efficacia dei giudizi delle rispettive corti.

Si prega di notare che quanto sopra costituisce un'informativa di carattere generale della materia trattata e, in quanto tale, non è, né intende essere, un parere legale. Qualora aveste qualsiasi domanda riguardo ai nuovi requisiti di legge o desideraste ricevere ulteriori informazioni sul nostro pacchetto annuale, vi preghiamo di non esitate a contattarci:

Stefano Beghi
Managing Partner

 Hong Kong
 +852 21563493
 sbeghi@gop.it

Davide De Rosa
Partner

 Hong Kong
 + 852 21563494
 dderosa@gop.it

Smeralda Mazzei
Associate

 Singapore
 +65 83211085
 smazzei@gop.it

Costanza Masini
Legal Assistant

 Hong Kong
 + 852 21563490
 cmasini@gop.it



INFORMATIVA EX ART. 13 D. LGS. 196/2003 - Codice in materia di protezione dei dati personali

I dati personali oggetto di trattamento da parte dallo studio legale Gianni, Origoni, Grippo, Cappelli & Partners (lo "Studio") sono quelli liberamente forniti nel corso di rapporti professionali o di incontri, eventi, workshop e simili, e vengono trattati anche per finalità informative e divulgative. La presente newsletter è inviata esclusivamente a soggetti che hanno manifestato il loro interesse a ricevere informazioni sulle attività dello Studio. Se Le fosse stata inviata per errore, ovvero avesse mutato opinione, può opporsi all'invio di ulteriori comunicazioni inviando una e-mail all'indirizzo: relazioniesterne@gop.it. Titolare del trattamento è lo studio Gianni, Origoni, Grippo, Cappelli & Partners, con sede amministrativa in Roma, Via delle Quattro Fontane 20.